

סילבוס - תוכנית הוראה לקורס

שם הקורס: מחזות וסיפורי דיבוק בספרות יידיש ובעברית

שם המרצה: ד"ר יניב גולדברג

שם המחלקה: ספרות עם ישראל המרכז ליידיש

מספר הקורס 13-9313-01

שם הקורס באנגלית

Dybbuk Plays and Stories in Yiddish and Hebrew Literature

סוג הקורס: הרצאה

היקף נ"ז: 2

שנת לימודים: תשפ"ז

סמסטר: ב

יום ושעה: יום שני שעה

14:00

שעת קבלה: בתאום

מראש

מייל מרצה:

goldbees@walla.co.il

קישור לאתר למדה:



תיאור הקורס ומטרות למידה

תקציר הקורס

קריאה ביקורתית של המחזה הדיבוק ושירתו של ש. אב-סקי, תוך השוואת המקור היידי לתרגום העברי והסקת מסקנות אודות האידיאולוגיה של הסופר אל מול המתרגמים. פיתוח חשיבה ביקורתית ולמידת קריאת טקסט ספרותי מסוגת מחזה דרמה ושירה.

מטרות/תוצרי הלמידה:

א. ידע

1. הלומדים יתארו את ההבדלים בין מחזה לרומן, ויתארו את הרובד הסמוי שבתוך היצירות.
2. הלומדים יגדירו את הטקסטים אותם הם קוראים.
3. הלומדים יכתבו את התרשמותם ותובנותם אודות יצירתו של ש. אב-סקי.

ב. מיומנויות

1. הלומדים ינתחו את היצירות תוך השוואתן ליצירות דומות אחרות.
2. הלומדים יעריכו את אופן הכתיבה ההמשגה והרובד הסמוי שבטקסט.

ג. ערכים

1. פיתו חשיבה ביקורתית ופרשנות טקסטואלית.
2. יחס דת ומודרנה במשנתו של אב-סקי.



למידה פעילה - תכנון מהלך השיעורים:

מס' השיעור	נושא השיעור	למידה פעילה	קריאה/ צפיה נדרשת	הערכה תהליכית/מעצבת (להרחבה)
1-2	מבוא ליצירתו של ש. אן-סקי	למידה בקבוצות		
3	מבוא למשלחות האתנוגרפיות			
4	עבודת המשלחות האתנוגרפיות			
5	תוצאות המשלחות האתנוגרפיות			
6	המחזה הדיבוק			
7	המחזה הדיבוק			
8	המחזה הדיבוק			
9	המחזה הדיבוק			
10	השוואת הפקות שונות של ההצגה הדיבוק		צפיה בכיתה	
11	ניתוח ההפקות השונות	למידה בקבוצות		
12	דער טויטער קליזמר יצחק בשביס זינגר		תדפיס יינתן בכיתה	
13	הרצאות סטודנטים בכיתה			
14	סיכום			

- ייתכנו שינויים בסילבוס בהתאם לקצב ההתקדמות ואפקטיביות הלמידה



ציון סופי

תיאור התוצר	משקל בציון הסופי
עבודה	90 % מהציון הסופי
הרצאות סטודנטים	10 % מהציון הסופי
	% מהציון הסופי
	% מהציון הסופי



דרישות הקורס

קריאת הטקסטים, דיון בכיתה, צפיה בהצגות
נדרשת ידיעת יידיש



דרישות קדם

שם הקורס	מס' הקורס



ביבליוגרפיה: תכנים לקריאה, צפיה והאזנה

1. ש. אנ-סקי, "האתנופואטיקה היהודית" בתוך: **חוליות**, כרך 5, חיפה (1999), עמ' 323 - 362.
2. ש. אנ-סקי, געזאמלטע שריפטן, ווילנא-וורשה-ניו יורק 1922.
3. יניב גולדברג, "לא אתה חתני" קריאה פמיניסטית במחזה 'בין שני עולמות' מאת ש. אנ-סקי", מחקרי ירושלים בספרות עברית 27 (2014) עמ' 133 – 153.
<http://www.hum.huji.ac.il/upload/ FILE 1417507254.pdf>
4. יניב גולדברג, "רוח עוועים – המאפיינים המיוחדים של תעודות גירושי דיבוק מאיטליה", דעת 76 (2014) עמ' 215 – 230.
5. יניב גולדברג, נוגה לזין קייני, **אני בדרכי אלך**, הוצאת הילל בר חיים הקיבוץ המאוחד 2019, פרק הדיבוק.
6. שמואל ורסס, "לגלגוליו הטקסטואליים של הדיבוק", בתוך: שמואל ורסס, **מלשון אל לשון**, הוצאת ספרים מאגנס, האוניברסיטה העברית, ירושלים תשנ"ו, 296.
7. דורית ירושלמי, "מבוא: היסטוריות של הדיבוק", בתוך: דורית ירושלמי ושמעון לוי (עורכים), **אל נא תגרשוני, עיונים חדשים בהדיבוק**, תל אביב 2009, 9.
8. בער קוטלרמן, "ייצוג תופעת הדיבוק ביידיש ובעברית: גרסת המעשה בוך מול גרסאות נשמת חיים ודברי יוסף", בתוך: **חוליות** 11, חיפה 2008, עמ' 237 – 249.
9. דוד הירש רוסקיס, "ש. אנ-סקי והפאראדיגמה של השיבה", בתוך: **חוליות**, כרך 3, חיפה (1996), עמ' 137 – 157.
10. מישל פוקו, **סדר השיח**, הוצאת בבל, תל אביב 2005.*
11. Ronald Dworkin, *Law's Empire*, Harvard Press, Cambridge 1986.